





LE CANADA

Ottawa, 13 Novembre 1883

COURRIER DU JOUR

L'élection provinciale de Middlesex ouest vient d'être annulée. Le candidat a été exonéré de tout blâme.

On vient de découvrir dans le district du lac Supérieur, non loin de Port Arthur, dans un endroit appelé la Montagne Rapide, de l'argent natif en quantité considérable. Un peu plus à l'intérieur des terres on a commencé à exploiter une mine d'or qui donne les résultats les plus satisfaisants.

Une deuxième séance de la cour de Révision a eu lieu, hier soir, sous la présidence de M. l'échevin Chabot. L'avocat de la cité était présent. Toute la séance a été remplie par l'audition d'environ quatre cents appels de la part des membres du service civil. Tous ces appels ont été rejetés.

M. Dawson, député d'Algoma, qui est en ce moment à Ottawa, contredit entièrement les assertions de ceux qui ont prétendu que les terres du district d'Algoma étaient impropres à la culture. Au contraire, il y a de grandes étendues de terres magnifiques auxquelles le chemin de fer du Pacifique va permettre un accès plus facile.

Il sera fait quelques changements dans le tarif, à la prochaine session, mais le principe de la protection sera maintenu dans toute son intégrité. L'expérience des dernières années est là pour convaincre le pays de l'excellence de la politique nationale. Cette politique sera poursuivie avec vigueur et intelligence, tout en tenant compte des changements de circonstance qui se produisent dans un pays qui, comme le nôtre, est en plein développement.

Mercredi prochain, 21 novembre, aura lieu la séance annuelle d'inauguration des cours à l'Institut Canadien. Messieurs les membres du comité de l'Institut n'ont rien négligé pour célébrer avec le plus d'éclat possible cette fête à laquelle tout Canadien-français d'Ottawa doit se faire un devoir d'assister.

Le patronage de Monseigneur Duhamel a été obtenu, et Sa Grandeur honorera l'Institut de sa présence. Sir Hector Langevin, l'honorable M. Caron et l'honorable M. Chapleau ont aussi promis d'assister à cette belle fête, dont le programme complet sera publié dans quelques jours. Qu'il nous suffise pour aujourd'hui d'annoncer que l'excellente fanfare de Hull, qui ne le cède à aucune autre dans Ottawa, a été chargée de faire la musique pour la circonstance.

Nous n'avons aucun doute, connaissant le patriotisme des Canadiens français d'Ottawa, que la grande salle de l'Institut sera trop petite ce soir-là pour contenir toute la foule. Le prix d'entrée est d'ailleurs si petit, 25c, surtout lorsque l'on met en regard l'importance qu'il y a pour nous d'encourager les louables efforts que font messieurs les membres de l'Institut Canadien pour maintenir sur un haut pied cette institution toute patriotique et canadienne-française.

LA LANGUE FRANÇAISE

Nous reproduisons avec le plus grand plaisir l'article suivant tiré du Standard de Chicago. Cet article servira beaucoup à déromper un grand nombre d'anglais et d'américains qui croient encore que les habitants français du Canada parlent un patois tout à fait étranger à la véritable langue française :

"Les Canadiens-français forment la majorité dans la province de Québec. Ils conservent précieusement le langage et les traditions de leurs ancêtres. Leur langue n'est pas ce patois qu'on leur prête. Des jeunes filles à peine sorties de l'école primaire peuvent en penser ainsi, mais ceux qui se sont donnés à peine d'étudier ce peuple savent mieux que cela. On entend parler, au Canada, le français qui était connu en France, il y a deux cent ans. Le paysan parle sa langue avec une grande pureté. Son langage est au français moderne, ce que la langue de Shakespeare est à l'anglais d'aujourd'hui.

Partout, au Canada, le touriste entendra des locutions qu'on retrouve dans les plus vieux et les meilleurs écrivains de France. Naturellement, on rencontre, dans la conversation, des mots empruntés aux langues indiennes ou des anglicismes, mais ils sont relativement assez rares. Je puis affirmer qu'on parle maintenant le français au Canada, beaucoup mieux qu'on ne le fait généralement dans les campagnes de France. Ceux qui aiment à étudier cette langue feront bien d'aller l'apprendre dans la province de Québec."

L'INDUSTRIE LAITIÈRE

On lit dans le Courrier de St-Hyacinthe :

La grande assemblée annuelle des fromagers de la province de Québec aura lieu les 14 et 15 de novembre, à St-Hyacinthe.

Cette assemblée promet d'être très intéressante et on attend des personnes de toutes les parties du pays. Des invitations ont été envoyées par le bureau de direction de la société d'industrie laitière à plusieurs agriculteurs distingués, et quelques-uns ont consenti à prendre la parole sur les questions qui se rattachent à l'agriculture.

Nous aurons l'avantage d'avoir des conférences du Dr Couture, médecin vétérinaire à Lévis, de M. Lemire, membre du conseil d'agriculture, de M. E. Barnard, du Journal d'Agriculture, de M. Barré, professeur à l'école de laiterie de Ste-Marie, Beauce, et plusieurs autres personnes prendront part aux discussions intéressantes qui auront lieu sur la fabrication du beurre et du fromage.

Le rapport des opérations de la société d'industrie laitière pour l'année écoulée sera lu par le secrétaire, de même que le rapport de l'inspecteur des fromageries, M. M. Archambault.

Le maire de St-Hyacinthe a gracieusement mis à la disposition de la société les salles de l'hôtel de ville, sur la demande que lui en a faite le président, M. de LaBruère. Afin d'intéresser davantage les personnes qui voudront bien assister aux séances de la société et donner un caractère plus pratique aux discours qui seront prononcés, la machine centrifuge, destinée à la fabrication du beurre, pour laquelle M. Barré a obtenu le prix à l'exposition de St-Jean, N.-B., sera à St-Hyacinthe et fonctionnera pendant les deux jours que dure l'assemblée.

Cette machine importée du Danemark, sera très intéressante à voir fonctionner et démontrera aux cultivateurs à quel degré de perfectionnement on en est arrivé dans la fabrication du beurre. Tout le monde est admis gratuitement aux séances de l'association, et nous invitons les citoyens de la ville et spécialement les cultivateurs des paroisses environnantes à venir entendre les bonnes choses qui seront dites sur l'agriculture et les progrès de l'industrie laitière en cette province.

Ces assemblées sont des plus importantes; on y discute des questions qui sont la base de notre prospérité nationale, et la population devra prouver quel intérêt elle porte à ces réunions qui font honneur à ceux qui en font partie et dont la ville de St-Hyacinthe a lieu d'être fière.

PETITES NOTES

L'enquête faite au nom du pétitionnaire dans la cause de l'élection de Vaudreuil est terminée. M. Archambault va maintenant produire sa défense.

Quatorze candidats ont subi leurs examens, hier, pour admission à la pratique d'arpenteur fédéral. Le résultat sera connu dans quelques jours seulement.

L'honorable M. Bowell est de retour à Ottawa d'un voyage dans l'ouest. Il rapporte que le trafic est d'une activité extraordinaire sur la ligne du Grand Tronc.

Le Courrier du Canada dit qu'il est faux que l'honorable M. Pâquet, shérif conjoint, reçoive le plein montant du salaire alloué au shérif seul. Les deux shérifs se partagent l'ancien traitement, voilà toute l'affaire.

Les souscriptions pour la basilique du Sacré-Cœur, à Montmartre, Paris, vient d'atteindre le chiffre éloquent de treize millions.

Dans la dernière liste figure un don de 5,000 francs, fait par M. Alfred Mame, le grand éditeur, à l'occasion du mariage de sa petite fille.

Le vice-roi d'Irlande est allé prendre, ces jours derniers, à Londres, auprès du cabinet, des instructions pour sa gouverne dans le cas où des troubles sérieux éclateraient dans le pays. On devine assez facilement que ces instructions n'ont été rien moins que favorables à la cause de la ligue agraire.

Le système d'éviction en masse adopté en Irlande depuis vendredi dernier, menace chaque jour de donner lieu à des soulèvements. Jusqu'aujourd'hui, la tranquillité n'a été maintenue que grâce aux mesures de prudence prises par les landlords. Dans quelques jours, ces mesures pourraient bien être inefficaces.

LE DEMON, MINISTRE DES VENGENCES DE DIEU

A l'époque de la grande révolution, les sanctuaires de Marie furent profanés comme ceux de son divin Fils, et tous ceux qui eurent le triste courage de prendre part à ces sacrilèges abominations sentirent peser sur eux, et souvent même sur leurs enfants, la main terrible de la justice divine. On rempêrât des volumes de traits qui ont eu de milliers de spectateurs. Pour ne pas sortir de notre cadre, nous nous contentons d'en rapporter un entre plusieurs.

Un négociant de l'Ardeche nous a communiqué le trait suivant, qu'il tenait de personnes dignes de foi : Un révolutionnaire protestant qui demeurait dans une petite maison de campagne, étant venu au village pour traiter quelques affaires, entra dans l'église paroissiale qui n'était pas encore interdite.

Ce misérable sectaire, apercevant une petite statue de la sainte Vierge devant laquelle les fidèles aimaient à venir prier, s'écria en branlant la tête avec un air diabolique : " Cette femme est restée là assez longtemps." Et en disant ces horribles paroles, il s'avança et brisa la tête de la madone. Après cet exploit sacrilège, qui contrasta tous les bons chrétiens du pays, cet impie étant remonté à cheval pour continuer sa route, il rencontra un homme qui le pria de le laisser monter derrière lui; sa demande est acceptée. Quand le révolutionnaire fut arrivé dans sa maison, son compagnon de voyage lui dit en le quittant ces paroles mystérieuses : Je l'attends dans huit

jours. Au bout de huit jours, il mourut privé des secours de la religion. Ceux qui le portèrent au cimetière assurèrent que lorsqu'on mit la bière dans la fosse, elle était vide.

Nouvelles Générales

TERRIBLE ACCIDENT

Un accident déplorable est arrivé à Ste Anne des Plaines, la semaine dernière.

Joseph Archambault âgé de 10 ans, fils de M. Edouard Archambault de cette paroisse, était à creuser un immense trou dans le champ de son père pour y enfouir une roche énorme.

Tout à coup la roche roula dans la cavité pratiquée et le malheureux petit garçon fut affreusement écrasé.

Le père attiré par les cris d'un des compagnons de son fils accourut à son secours mais il lui fut impossible de soulever la roche qui pesait 6,000 livres et il eut la douleur de voir mourir son fils sans pouvoir le secourir.

ZOUAVES PONTIFICAUX

Les journaux de Québec donnent le compte rendu d'une audience donnée vendredi après-midi aux zouaves pontificaux de Québec par le délégué apostolique.

Mgr Smeulders leur a fait le plus chaleureux accueil et a rappelé qu'il avait lui-même servi comme aumônier dans l'armée pontificale. Il a parlé de l'affection que tous les zouaves nourrissent pour Pie IX et qu'ils ressentent actuellement pour Léon XIII, son digne successeur.

A propos de la restauration du pouvoir temporel, Son Excellence a exprimé le désir que le Pape n'ait pas besoin de la force matérielle des armes, mais qu'il triomphe grâce au secours spirituel de la prière de tous les fidèles du monde catholique.

Ne nous décourageons pas, ajouta Son Excellence; dix-neuf siècles sont là comme garantie que Dieu fera triompher son Eglise.

Le commissaire apostolique a passé près d'une heure avec les zouaves qui sont revenus enchantés de la cordiale réception qu'il leur avait faite.

Mgr Smeulders est, d'ailleurs, chaque jour, à Québec, l'objet de quelque démonstration de la part des institutions religieuses de la capitale provinciale.

UNE IMPRUDENCE RUINEUSE

Jacob Lich, cultivateur de West Mill Creek, s'est ruiné par de trop grandes précautions. Depuis un mois environ, les villages environnant Erie, étaient infestés par une bande de voleurs, dont les deux chefs viennent d'être arrêtés.

Lieb ne déposait jamais ses fonds à la banque, mais il les gardait chez lui, dans une caisse de sûreté. Dernièrement il prit \$5,000 en greenbacks, ainsi que des billets, des obligations, et autres valeurs, représentant environ la même somme de \$5,000, et les cacha dans le fourneau du poêle du salon, duquel on ne se servait qu'en hiver. Pour plus de précautions, il prit soin de n'en pas souffler mot à sa femme, dont il redoutait le caquet.

Lors de la dernière tempête de neige, Lieb se trouvait absent, et madame Lieb s'imagina de lui préparer une petite surprise pour son retour. Elle apprêta un petit souper fin, servit le couvert dans le salon, et comme il faisait froid, elle fit du feu dans le poêle. Le malheureux à son retour, se rendit vite compte de la situation, et il faillit s'évanouir; se précipitant sur le poêle il ouvrit la porte du fourneau, et en arracha la masse de cendres qui avait été sa fortune, et qui ne valait plus maintenant un seul sou.

Morale : La femme quoiqu'on en dise, n'est pas de trop dans un secret.—Etendard.

Chemin de fer.—La compagnie du chemin de fer, Ottawa, Waddington et Mew York, doit demander, à la prochaine session du parlement, un amendement à sa chartre pour lui permettre de tenir ses assemblées générales à New-York, London ou à Ottawa.

TEMOIGNAGE CONVAINCANT

Je me suis remis l'épaule à la suite d'une chute, le 5 octobre 1881. Les docteurs furent appelés, mais ne purent remettre mon bras à son état naturel. Après 121 jours de souffrances atroces, j'allai à Boston, et à l'hôpital où je me rendis, le médecin réussit à me remettre le bras en position, mais les nerfs étaient tellement contractés que je ne pouvais plus que plier mon bras à angle droit. Les nerfs paraissaient être en fil d'acier; j'appliquai tous les remèdes ordinaires, de l'alcool et du vinaigre, du Brandy et de l'arnica, mais sans aucun effet marqué. Nous avions une petite quantité de votre arnica et liniment d'huile. C'est le remède qui a donné les meilleurs résultats. Je ne l'ai trouvé que dans une pharmacie et en petite quantité, et ayant demandé aux pharmaciens pourquoi ils ne gardaient pas ce remède; " Eh bien, me répondirent-ils, nous ne savions pas que ce remède avait autant de valeur." Ils ont été tellement satisfaits de mon témoignage que depuis ils en ont acheté et en ont vendu des quantités. Mais comme je ne pouvais attendre, vu que l'on parait déjà de me mettre sous l'influence de l'Ether pour opérer sur mon bras et détendre les nerfs. J'ai préféré vous écrire immédiatement et pour vous demander de m'envoyer six bouteilles, mais avant que la seconde fut épuisée, les nerfs étaient détendus et je pouvais me servir de mon bras avec facilité et sans douleur. Permettez moi de vous dire que nous nous servons habituellement de votre arnica et liniment d'huile comme remède pour les brûlures, écorchures, entorses, maux de reins et en général pour toutes les maladies externes et cela avec de meilleurs résultats qu'aucun remède ne peut donner. Mon médecin du moment ne peut donner l'approbation de ce remède. Votre tout dévoué, Revd. D. GORRIE, Pembroke, N. H.

Ayant souffert du Rhumatisme pendant longtemps, on m'a conseillé de faire l'essai de votre Arnica et liniment d'huile. La première application me donna un soulagement immédiat, et maintenant je suis capable d'agir à mes affaires, grâce à votre médecine merveilleuse. Je suis votre tout dévoué, W. H. DICKSON, 218 rue St. Constant, Montréal. En vente chez G. J. DUBOIS, rue Sussex, Ottawa.

Le conseil de l'après-midi, à de cabinet.

A Ottawa, et C. Casgrain, sont arrivés.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

A TRA

Brisée—La London Re a été brisée p

Alarmes—L donées, hi cheminées.

Envoyez l meilleure bu chez N. A.

Assurance Royala un vers

Nominatio été nommé général.

—Si on du lage. 1 s do fants—25c. p

Grain—Il grandes quat prix sont éle

Versement dée annonce huitième ve cent le 20 d

Dr Sey—P tions, les cr de l'estomac, une cuillère du Dr Sey.

Le musée autr trois vis leurs noms a la semaine d

Lettres pa tentes ont été katchewan dont le capit

Terrible—D venant d'être re prix, 25c la liv Dalhousie. E titillon gratis.

Conseil de l'après-midi, à de cabinet.

A Ottawa, et C. Casgrain, sont arrivés.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.

Les pilules médiales guérissent, à l'hôtel.



UN VAINCANT

épau à la suite de 1881. Les documents ne purent être obtenus. Après les atrocités, j'allai, où je me rendis, je remis le bras en état tellement qu'il avait plus que piler. Les nerfs se rétractèrent; j'appliquai des résines, de l'alcool et de l'arnica, et marqué. Nous eûmes de votre amica est le remède qui a guéri. Je ne l'ai jamais oublié et en petite aux pharmanéutiques, nous remède avait été tellement que depuis le jour que j'ai vendu des médicaments, je ne puis attendre, de me mettre sous un opérateur sur nos nerfs. J'ai préféré de la pour vous de x bouteilles, mais épuisée, les nerfs ne pouvaient me servir et sans douleur, nous dire que nous venons de votre article comme remède pour les rhumatismes, entorses, etc. J'ai pu aller à la messe et cela a été de mon remède. Je ne puis en dire plus. Je suis, Dickson, 1883, rue Sussex, 1883.

A TRAVERS OTTAWA

**Brisée**—La lampe en face du "London Restaurant," rue Rideau, a été brisée par le vent, hier.

**Alarmes**—Deux alarmes ont été données, hier, pour des feux de cheminées.

Envoyez toujours vos ordres pour la meilleure huile de charbon américain chez N. A. Savard, rue D'House.

**Assurance**—La compagnie d'assurance Royale Canadienne demandera un versement de 5 pour cent.

**Nomination**—M. C. J. Campbell a été nommé député du receveur général.

**Sirop** du Dr Goderre pour soulager les douleurs de jeunes enfants—25c. par bouteille.

**Grain**—Il arrive en cette ville de grandes quantités de grains. Les prix sont élevés.

**Versement**—La Banque Consolidée annonce qu'elle demandera un huitième versement de 10 pour cent le 20 décembre.

**Dr Sey**—Pour guérir les indigestions, les crampes et les douleurs de l'estomac, prenez après le repas une cuillerée à dessert du Remède du Dr Sey.

**Le musée géologique**—Cent soixante-trois visiteurs ont enregistré leurs noms au musée géologique, la semaine dernière.

**Lettrés patentes**—Des lettres patentes ont été octroyées à la "Saskatchewan Coal & Railway Co.," dont le capital est de \$500,000.

**Terrible**—Deux mille livres de thé japonais ont été reçus, seront vendus à moitié prix, 25c la livre, chez N. A. Savard, rue Dalhousie. Envoyez chercher un échantillon gratis.

**Conseil de cabinet**—Il y a eu, hier après-midi, à quatre heures, conseil de cabinet.

**Ottawa**—MM. Cyrias Pelletier et J. C. Casgrain, avocats, de Québec, sont arrivés à Ottawa, hier.

**Écoles séparées**—Le bureau des écoles séparées s'assemblera, ce soir, à l'hôtel de ville.

**Pilules de noix longues** du Dr McGALE guérissent le mal de tête, etc.—25c. par boîte.

**Prisonniers**—Il y a actuellement dans la prison du comté de Carleton 26 prisonniers, dont 12 femmes et 14 hommes.

**Musique**—La fanfare de Hull, sous la direction du professeur Br not, pratique trois soirs par semaine, depuis quelque temps.

OTTAWA, ONT., 10 JUILLET 1880

**Cher Monsieur**—J'ai beaucoup de plaisir à recommander l'Élixir de Down, pour les rhumes, la toux, et toutes les affections des poumons, soit pour les enfants ou les adultes, car j'en ai fait usage pendant dix ans dans ma famille, et avec le plus grand succès. Nous en avons toujours à la maison, et nous croyons que chaque famille devrait en faire usage en suivant bien les directions; un grand bien résulte de son usage. Tout à vous, JOHN HULL.

**Bazar**—Un grand nombre de personnes visitent tous les jours le bazar de l'orphelinat St-Patrick, en face de l'hôtel Russell.

**Service civil**—Les examens du service civil sont commencés, ce matin.

**M. Laurent Duhamel** a toujours à son étal des saucisses, jambons fumés et volailles, etc., à bon marché.

**Immigrants**—Cinquante immigrants sont arrivés à Ottawa, hier matin. La plupart d'entre eux sont des artisans pour l'ouest, hier soir.

**Personnel**—M. Stanislas Drapeau, membre du bureau des écoles séparées, est parti pour Québec, cette après-midi.

**Les directeurs de pensions**, instituteurs et autres trouveront constamment, au magasin de musique de F. Boucher, 158, rue Sparks un choix varié de cantates pour distributions de prix, fin d'année, fêtes de supérieurs, visite de pasteur et d'évêque; ainsi qu'une splendide collection de romances françaises spécialement publiées pour Pensionnaires.

**Dramatique**—La prochaine soirée dramatique à l'Opéra sera donnée par Mlle Rhea, de New-York, qui jouera dans le drame "Camille."

**Pas mieux**—M. J. B. Arial, peintre, est toujours retenu chez lui par maladie.

**Indice**—Une belle peau, un teint frais, annoncent le soin, l'ordre, la propreté. Il faut à une jeune personne sa fiole de "Lotion Persienne," comme il lui faut sa boîte de poudre à dent.

**Malle anglaise**—La malle anglaise, arrivée à Ottawa, dimanche, a été distribuée hier après-midi, dans la ville.

**Conseil de comté**—Les membres faisant partie du conseil du comté de Carleton sont arrivés à Ottawa, hier; le conseil siégera tous les jours cette semaine.

**Aviss**—Pour le mal de dents, les brûlures, les coupures et le rhumatisme, voyez vous du Pain Killer de Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

**Cour Suprême**—La Cour Suprême a siégé aujourd'hui à midi, et entendu les plaidoiries dans les appels des causes de la province de Québec.

**Le 22**—Les billets pour la soirée du 22 se vendent rapidement; ceux qui veulent être bien placés se hâtent de réserver leurs sièges chez M. Guillaume, libraire.

**Contrat du gouvernement**—M. Michael Starrs, de cette ville, a obtenu du gouvernement d'Ontario le contrat pour la construction d'une digue et de plusieurs écluses à Manitowaning, Parry Sound.

**Mortalité**—Les médecins attribuent à des affections de l'estomac les sept huitième de la mortalité. Il faut donc donner le plus grand soin à cet organe, dès qu'il est affecté. Le grand stomacique du jour, c'est les Amers indigènes.

**Soumissions**—Les noms des heureux soumissionnaires pour les fournitures du département de la milice ne seront connus que demain.

**Modes**—Les dames qui désirent avoir des chapeaux et coiffures dans les derniers goûts et modes, ainsi que manteaux à prix modérés, doivent s'adresser chez MM. Chisholm et Co., 37 rue Sparks, en face de l'hôtel Russell.

**Sauvages**—Le Dr Jones, qui faisait partie de la délégation qui a été présentée une adresse au gouverneur général au nom des Sauvages, a eu plusieurs entrevues satisfaisantes avec le chef du département des affaires des sauvages au sujet des réclamations de sa tribu à Point Credit, Ont.

**Canada et Atlantique**—L'assemblée annuelle de la compagnie du chemin de fer Canada et Atlantique a eu lieu hier en cette ville. Le bureau des directeurs pour l'année courante a été constitué comme suit: Edward McGillivray, président; M. McLeod Stewart, vice-président; MM. Percy, Noble, Smith, Pattee, McDonald, Llewellyn et Fraser, directeurs; A. W. Fleck, secrétaire.

**Un bon remède**—Pour les crampes, les douleurs dans l'estomac, dans les intestins, et pour les frissons, servez vous du Pain Killer de Perry Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

**Vol de malles**—Deux jeunes garçons de 18 à 20 ans, nommés Powell et Pooley, ont été arrêtés, ces jours derniers, par les constables du comté de Carleton, sous l'accusation d'avoir volé un sac de malles, entre Russell et Osgoode. Ils ont été traduits, hier, devant le juge d'après M. Grant. Powell a été renvoyé en prison en attendant son procès aux assises criminelles, au mois de décembre prochain, et Pooley, complice de Powell, sera traduit de nouveau devant le juge, vendredi à 2 heures p. m.

—Lisez ceci avec attention: Toute personne désirant laisser son ordre, soit pour pantalon ou habillement, ferait bien de se hâter d'aller à l'établissement N. York, No. 523, rue Sussex, où M. J. L. Beaudry vient de recevoir de beaux tweeds, derniers patrons, tout laine, desquels il peut confectionner un habillement complet dans les derniers goûts pour la modique somme de \$10 seulement. Chacun est invité à examiner les marchandises; accueil bienveillant de la part du patron et des employés.

**Changement de pierre**—M. Charlebois, entrepreneur des nouveaux édifices publics, a demandé au gouvernement qu'il lui soit permis de se servir pour la construction de ces édifices d'une autre pierre que celle exigée par le contrat. Cette dernière devait être de grès du Nouveau-Brunswick; or il appert qu'on en peut trouver d'aussi bonne et même meilleure à une courte distance d'Ottawa.

**Restaurant Vandalia**, autrefois tenu par MM. Dumoulin et Leblanc, coin des rues King et Water, est maintenant tenu dans un nouveau genre par M. R. M. Cousineau, bien connu à Ottawa. Ce restaurant à l'avenir sera de première classe et ouvert à toute heure du jour et de la nuit. Une visite du public est sollicitée. 12 Nov.—6f.

**Le marché**—Le marché de la basse-ville était bien pourvu de produits de toute sorte, ce matin, mais les prix étaient assez élevés; le beurre se vendait de 20 à 25cts la livre; les pommes de terre 60 à 70cts la poche; les œufs de 20 à 25cts la douzaine; le lard \$9 à 10 par 100 livres; le mouton 8cts la livre, les pommes de \$2 à \$4 le quart suivant la qualité; les poulets de 40 à 50cts le couple; les oies 50 à 60cts la pièce; les dindes de 80cts à \$1.50 la pièce.

**Massacre horrible**—Une tragédie épouvantable vit de se passer à Ottawa. La police est sur pied. La boisson et les cigares sont de qualité si excellente au restaurant Iroquois que M. Gratton, propriétaire et M. Paré, gérant ne peuvent pas toujours contrôler les gens, car personne ne veut partir sans être rassasié des boissons et des liqueurs qui dépassent toutes celles connues jusqu'à présent à Ottawa.

**LA VALERIA empêche la chute des cheveux** en trois jours. C'est le résultat de toutes les expériences qu'on en a faites. En vente chez C. O. Dacier, rue Sussex, chez E. J. Martin, rue Rideau, et chez tous les pharmaciens. Voir les certificats.

**C'EST LE TEMPS!** Ou, c'est le temps. Inutile de retarder! Sacrifiez deux jours s'il le faut, mais allez-y sans faute si vous voulez des pelletteries de première classe, faites dans les derniers goûts et à bon marché. La dépense d'un voyage n'est rien quand il s'agit de l'achat d'un capot, manteau ou set en fourrures. En allant là où il y a le plus grand assortiment, le meilleur choix, les meilleures qualités, les goûts les plus nouveaux et de l'ouvrage garanti, on est toujours sûr d'économiser son temps et son argent.

**Les Messieurs du Clergé**, sont spécialement invités de venir voir nos capots en mouton de Perse, de Russie, Bokhara, chien de Mer, loup de Russie, casques en loutre de Mer, loutre Canadienne, mouton de Perse, de Russie, en Seal, etc. etc. Tous ces articles sont faits à notre maison et nous nous faisons fort de les livrer sur mesure sous quelques heures d'avis.

**Aux Dames**. Nous disons que nous avons le plaisir de pouvoir leur offrir le plus beau choix possible en manteaux, casques et manchons en Seal, Mouton de Perse, Alaska, Loutre, Lièvre de Russie, etc. Nos collets et collerettes noirs, et garnitures en fourrures, confectionnés par nous-mêmes avec les meilleures peaux, ne sont pas égalés par la beauté, le fini et le bas prix.

**Avez-vous des pelletteries** changées de couleurs, passées de modes, apportez-les, et nous vous les metrons aussi belles, aussi brillantes que quand elles étaient neuves et formées dans les derniers patrons.

Nous sommes agents pour la vente des robes de fourrure, de la Compagnie du Nord-Ouest, c'est vous dire que nous avons le plus grand assortiment de robes et que nos prix sont très bas.

**CHS. DI SJARDINS et Cie.**, 637, rue Ste-Catherine, Montréal, à l'enseigne des 3 Chevreux.

COUR DE POLICE

[Présidence du juge O'Gara] Francis Weatherall, accusé d'avoir enlevé du sable sur la rue Besserer, est acquitté. Jessie Munro, accusé de vol d'outils appartenant à Robert Carl; cause renvoyée à vendredi. H. Henderson, même offense est aussi renvoyé à vendredi. Fred Gibbard, accusé de voies de fait; cause retirée.

TOUTS LES THÉS

Sont réduits de 25, 30 et 35 pour cent pour un mois seulement

Ne manquez pas cette occasion

Oscar McDonell, EPICIER ET MARCHAND DE VINS 101, Rue RIDEAU, OTTAWA.

FERRONNERIES

Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez MCDUGALL & CUZNER Le plus ancien magasin de ce genre à Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la GROSSE TARRIERE, Rue Sussex, et coin de la rue Duke, CHAUDIÈRES, OTTAWA, Et à MATTAWA, P.Q. MCDUGALL & CUZNER. 31 octobre 1883.

Lotion Persienne

LA LOTION PERSIENNE est la meilleure préparation connue jusqu'à présent contre le MASQUE, les ROUSSEURS, les BOURONS ou tout autres maladies de la peau.

Cette préparation ne contient rien qui soit injurieux à la peau, et pour cette raison est recommandée d'une manière spéciale comme une excellente EAU DE TOILETTE.

Pas de bureau de toilette bien garni sans une bouteille de LOTION PERSIENNE.

En vente chez tous les pharmaciens.

Dépôts en gros à Montréal, MM. LYMAN SONS & Co. KERRY WATSON & Co. H. SUGDEN EVANS & Co

4 Jan. 1883.

AVIS. L'ACTE DES BREVETS DE 1882 ET SES AMÉLIORATIONS.

Le brevet, No. 13,708, accordé à Nicolas Kaiser, le 17 Novembre 1881, pour perfectionnements aux Piles de Cylindres.

Ceux qui désirent fabriquer ou utiliser l'invention susdite, sont par le fait avertis que le soussigné est autorisé à accorder des licences à cet effet, ou à faire profiter d'une autre manière le public de cette invention et agir en ces cas suivant la loi.

EMIL VOSSNACK, C.E., Halifax, N.-E., Représentant légal de M. Nicolas Kaiser. 9 novembre 1883. 3ins

Nouvel Etablissement

LUNDI, 24 SEPT., J'ouvrirai un

Magasin de Tabac

— AU — No. 457 Rue SUSSEX.

Une visite est respectueusement sollicitée.

A. LALONDE.

DORION & DELORME, ARTISTES-PHOTOGRAPHES, 140 Rue Sparks et 569 Rue Sussex, OTTAWA.

Nouveaux fonds de scènes variés, peints par les meilleurs artistes du Canada. D'après des procédés nouveaux MM. Dorion et Delorme sont en état de satisfaire encore plus que par le passé leurs nombreux clients, de la ville et de la campagne. Viennent aussi de recevoir un assortiment complet et d'un genre tout nouveau d'albums, de cadres dorés, en velours, et de tout genre, à la satisfaction du public. Photographies de toutes grandeurs, satisfaction garantie. Une visite est sollicitée chez

DORION & DELORME, No. 140, rue Sparks et 569 rue Sussex, coin de la rue Rideau. 18 Oct. 1883. 1a.

Sirop des Enfants du Dr Goderre

Ce sirop est préparé avec l'approbation des professeurs de l'École de Médecine et de Chirurgie de Montréal, Faculté de Médecine de l'Université du Collège Victoria. Le sirop des enfants est supérieur à toutes les préparations calmantes offertes aux mères de famille pour conserver la santé de leurs enfants; il peut être donné avec la plus grande confiance aux enfants dans les cas suivants: Colique, Diarrhée, Dysenterie, Dentition douloureuse, insomnie, Toux, Rhume, Coqueluche, etc. Demandez le Sirop du Dr GODERRE et n'en achetez point d'autre. En vente par tout le Canada et les Etats Unis.

PRIX, 25 Cts. LA BOUTEILLE. Seul propriétaire, B. E. McGALE, Chimiste, Montréal, 1883.

Pilules de Noix Longues Composées, De McGALE Recouvertes en sucre. Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses, torpeur du foie, maux de tête, indigestions, étourdissements et de toutes les maladies causées par le mauvais fonctionnement de l'estomac. Ces pilules sont fortement recommandées comme étant un des plus sûrs et des plus efficaces remèdes contre les maladies plus haut mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un puissant purgatif, pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune de ces substances délétères qui pourraient les rendre préjudiciables à la santé des enfants ou des personnes âgées. Les PILULES DE NOIX LONGUES COMPOSÉES, DE McGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang parmi toutes les pilules stomaciques jusqu'à présent offertes au public. B. E. McGALE, Chimiste, Montréal, 1883.

LE MAGASIN PALAIS DE MEUBLES.

LES PLUS NOUVEAUX MEUBLES DE Chambre à Coucher Sont maintenant exhibés dans nos vitrines. Ces meubles sont fabriqués dans les derniers goûts, en noyer noir et sculptés dans un style des plus relevés et ornements en noyer français. Se vendent \$55.00 SEULEMENT JACOB ERRATT, 38 RUE RIDEAU. P.S.—Ne manquez pas d'aller visiter ces meubles avant d'acheter ailleurs. 27 octobre 1883 1a



# GALLIEN-PRINCE

Négociants-Commissionnaires et Agents de Publicité

PARIS, 36, RUE LAFAYETTE, 36, PARIS

sont, pour la Publicité, les Correspondants de ce Journal.

Ils informent les lecteurs que, s'ils viennent en France, ils pourront prendre connaissance dans leurs bureaux, 36, rue Lafayette, des exemplaires les plus récents de ce journal dont le service leur est fait régulièrement par tous les paquebots.

La maison Gallien & Prince recevra toutes les lettres qui pourraient lui être adressées pour des habitants du Canada voyageant en Europe, et les remettra ou les réexpédiera aux destinataires suivant les instructions qu'elle recevra.

La dite maison étant aussi maison de commission, est à même d'exécuter, dans des conditions avantageuses, les ordres qui lui seraient adressés, principalement en tous articles portant une marque de fabrication comme : Parfumerie, Spécialités pharmaceutiques, Vins, Liqueurs, Pâtes et Conserves, Chocolat, Machines de tous genres, Voitures, Pianos, Orfévres, Utensiles de toutes sortes, Bronzes, Librairie, etc. etc.

Suite ne sera donnée qu'aux commandes accompagnées de leur couverture ou d'une ouverture de crédit dans une maison de banque importante.

La Maison Gallien & Prince fournira du reste toutes explications ou renseignements aux personnes qui voudraient bien utiliser son intermédiaire.

**TRESOR DE LA GORGE**  
Diplôme d'Honneur  
**PASTILLES de A. GICQUEL**  
Au CHLORATE de POTASSE  
Le remède héroïque par excellence pour combattre les  
Maux de Gorge, Extinction de Voix,  
Amygdalite, Echinancie,  
Aphasie, Croup, Angine, Gangrène de la Bouche,  
Salivation mercurielle, Scorbut,  
est sans contredit le  
**CHLORATE de POTASSE**  
(SEL DE BERTHOLLET)  
Les célébrités médicales de tous les pays,  
telles que MM. les D<sup>rs</sup> Trousseau, Pidoux,  
Blache, Barthez, Bergeron, Demarquay,  
Fournier, Sirey, Foucault, etc., ont pro-  
voqué ce produit.  
Les PASTILLES GICQUEL sont le médi-  
cament sur lequel on ait le plus le droit de compter  
pour la guérison des Affections des muqueuses  
de la BOUCHE et de la GORGE.  
Contre les Angines, l'Echinancie, les Irrita-  
tions des Amygdales, du Pharynx et du  
Larynx, leurs effets sont surprenants.  
Avec toutes les PASTILLES GICQUEL, le  
traitement mercuriel, si indispensable pour cer-  
taines affections, peut être continué longtemps.  
Et dans les Affections des muqueuses, l'usage  
de ces Pastilles amène une amélioration immé-  
diate et assure une prompt guérison.  
PARIS, A. GICQUEL, 17, rue de la Harpe, 17.  
MONTREAL, A. GICQUEL, 17, rue de la Harpe, 17.

SE DEPIER DES CONTREFAÇONS  
et des imitations.  
**LE SEUL VIN**  
à l'Extrait  
de FOIE de MORUE  
dont l'emploi  
donne les mêmes résultats  
que celui de  
l'HUILE de FOIE de MORUE  
est  
le Vin à l'Extrait  
de Foie de Morue  
**CHEVRIER**  
EXIGER LA SIGNATURE CHEVRIER  
Dépôt à Québec : D<sup>r</sup> Ed. MORIN & C<sup>ie</sup>,  
Pharmaciens-Chimistes, 314, rue Saint-Jean.

**J. B. ARIAL,**  
PEINTRE,  
DÉCORATEUR,  
TAPISSIER  
ET VITRIER.  
MARCHAND DE  
PEINTURE  
ET DE VITRES  
526 RUE SUSSEX  
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute  
commande dans sa ligne d'af-  
faires; il surveille lui-même  
toutes les opérations de sa bou-  
tique, et ses prix sont raisonna-  
bles.  
Les propriétaires trouveront  
un grand avantage en le favo-  
risant de leurs commandes  
17 mars 1883

**Canaux du Saint-Laurent.**  
AVIS AUX ENTREPRENEURS.  
L'adjudication des travaux à l'entrée  
supérieure du canal Cornwall, et de ceux à  
l'entrée supérieure du canal du Rapide  
Plat, qui devait avoir lieu le 13me jour de  
novembre prochain, est inévitablement  
remise aux dates ci-dessous :  
Les soumissions seront reçues jusqu'à  
mardi, le quatrième jour de décembre pro-  
chain.  
Les plans, devis, etc., pourront être exa-  
minés aux endroits déjà mentionnés dès et  
après mardi le vingtième jour de Novembre.  
Pour les travaux à la tête du canal des  
Galops, les soumissions seront reçues  
jusqu'à mardi le dix-huitième jour de Dé-  
cembre. Les plans et devis, etc., pourront  
être examinés aux endroits déjà mentionnés  
dès et après mardi, le quatrième jour de  
décembre.  
Par ordre.  
A. P. BRADLEY,  
Secrétaire.  
Département des  
Chemins de fer et Canaux,  
Ottawa, 20 Oct. 1883.

**L. A. Olivier**  
AVOCAT.  
Bureau.—Encore des rues Rideau et  
Sussex, Block d'Edison, Ottawa, Ont.  
ARGENT A PRETER  
Ottawa, 3 janvier 1883.

**SPRUCINE**  
Une des meilleures préparations  
offertes jusqu'ici  
au public, pour le soulage-  
ment immédiat et la gué-  
rison de la Toux, du Rhume,  
de la Bronchite, de l'En-  
rouement, de la Groupe et  
de toutes les maladies de la  
Gorge et des Poux.  
A vendre partout à 25c et  
50c la bouteille.  
B. E. MCGALE, Chimiste,  
Montréal

**Aux Inventeurs**  
**J. Coursolle & Cie.,**  
Soliciteurs de Brevets d'Invention,  
Dessins de Fabrique, Marques  
de Commerce et de Bois  
Agences et Correspondants aux Etats-  
Unis, en Angleterre et en France.  
**J. COURSOLLE & Cie.,**  
CHAMBRE VICTORIA,  
Vis-à-vis le bureau des Brevets,  
OTTAWA, Ont.  
B. P. — Boite 63,  
24 Fév 1883

**A WHOLESOME CURATIVE.**  
NEEDED IN  
**Every Family.**  
AN ELEGANT AND RE-  
FRESHING FRUIT LOZ-  
ENGE for Constipation,  
Biliousness, Headache,  
Indigestion, &c.  
SUPERIOR TO PILL!  
and all other system  
regulating medicines.  
THE TASTE IS SWEET.  
THE ACTION PROMPT.  
LADIES and CHILDREN  
like it.  
Price, 50 cents. Large boxes, 60 cents.  
SOLD BY ALL DRUGGISTS.

**FOURRURES**  
Le public d'Ottawa et de ses environs est  
invité à venir examiner notre assortiment  
contenant ce qu'il y a de plus nouveau et  
de plus élégant en fait de  
**MANTEAUX et PELMANS,**  
en Sealskin et doublés en fourrures, pour  
dames.  
Une spécialité de garnitures de fourrures,  
Manchons, Gants, Chapeaux, Casques et  
manteaux.  
Le plus bel assortiment qui existe à  
Ottawa, dans lequel on n'a que l'embaras  
du choix. Les prix sont toujours les plus  
bas, chez  
**H. L. COTE,**  
123, Rue Rideau.  
Sept. 1883

## MAGASIN D'HABITS

D'AUTOMNE ET D'HIVER  
DE  
**CHAPEAUX et CASQUES,**  
est des plus considérables et comprend  
toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considé-  
rable, nous voulons le diminuer en  
**VENDANT A BON MARCHÉ.**

NOTRE ASSORTIMENT DE  
**CHEMISES**  
de toute description, est le plus considé-  
rable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.  
VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE  
COLS,  
GRAVATES,  
MOUCHOIRS,  
GANTS,  
BAS,  
CHAUSSETTES,  
LINGE DE CORPS, etc.

**277, RUE WELLINGTON,**  
**C. Gagné et Cie**  
5 mars, 1883

**Chemin de Fer Canadien du Pacifique**  
DIVISION DE L'EST.  
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.  
**Ligne Courte**  
ENTRE  
**OTTAWA A MONTREAL**

Arrangements d'hiver, com-  
mencement Lundi, 12 Nov. 1883.

Les trains circulent d'après l'échelle  
d'heures suivante (3 minutes en avance  
sur l'heure d'Ottawa.)

TABLEAU DES HRS.	Express local.	Express de vitesse.	Express local.
Quitte Ottawa....	8 a.m.	4 30 p.m.	6 40 p.m.
Arr. à Montréal....	12 15 p.m.	7 25 p.m.	10 40 p.m.
Quitte Montréal....	7 00 a.m.	8 45 a.m.	4 30 p.m.
Arrive à Ottawa....	11 20 a.m.	11 40 a.m.	8 30 p.m.

**GRAND PANORAMA DU CANADA,**  
Elle est équipée avec les meilleurs wagons  
passagers du monde, et les plus  
riches chars palais dans  
l'Amérique.

En connection à Montréal avec les trains  
de chemins de fer et les vapeurs pour  
Québec, le Saguenay, Halifax, Saint-  
John, les Montagnes Blanches, Boston,  
et tous les points dans la Nouvelle-  
Angleterre.

Les trains pour L'OUEST quitteront Ott. wa  
7.01 a.m.—Train mixte pour Chalk River,  
Pembroke et les points locaux  
de l'Ouest.  
10 45 a.m.—Train express direct pour Perth  
Brockville, Toronto, Detroit,  
Chicago et tous les points à  
l'Ouest via chemin du Grand  
Tronc.  
12 20 p.m.—Express pour Pembroke, North  
Bay et tous les points du haut  
Ottawa; aussi pour Perth,  
Brockville, Utica, Albany,  
New York, Buffalo, Cleveland,  
Detroit, Chicago, etc., tous les  
points à l'Est et l'Ouest via  
le chemin de fer Utica et Black  
River.  
4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi,  
pour Almonte, Renfrew, Pem-  
broke et tous les stations in-  
termédiaires, faisant connection  
à la jonction de Carleton avec  
le train mixte pour Brockville  
et les stations intermédiaires.  
11.00 p.m.—Train express du soir, tous  
les jours, y compris le dimanche,  
avec char dortoir, pour Perth,  
Brockville, Toronto, Detroit,  
Chicago et tous les points de  
l'Ouest.

Pour les billets, le prix du passage, les  
siège dans le char-salon, la table des  
heures et autres informations concernant  
les passagers, s'adresser au bureau des  
billets.  
**36 RUE ELGIN.**  
**GEO. W. HIBBARD,**  
Assistant-Agent-Général des Passagers.  
**ARCHER BAKER,**  
Surintendant-général  
**W. C. VANHORNE,**  
Administrateur-général



## Canada Atlantique

A partir du Samedi, 7 Juillet  
1883.

## BILLETS DE RETOUR

ENTRE  
**OTTAWA et MONTREAL,**  
seront en vente sur cette ligne pour le  
PRIX D'UN SEUL VOYAGE,  
Bons pour partir le SAMEDI, pour revenir  
le lundi suivant.

D. C. LINSLEY,  
Gérant.  
E. C. WINNIE,  
Agent gén. des passagers.

## CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC"

NOUVELLE  
**VOIE COURTE**  
ENTRE  
**OTTAWA ET MONTREAL**  
Et tous les points à l'est.

CHANGEMENT D'HEURE.  
**4 CONVOIS EXPRESS 4**  
Tous Les Jours  
AVEC  
**CHARS PULLMAN.**

Raccordement à la gare Bonaventure, de Mon-  
tréal, avec le chemin de fer Grand Tronc, Ver-  
mont Central, et les trains du chemin de fer  
Delaware et Hudson, dont les lignes s'étendent  
jusqu'aux Provinces maritimes, et au vi les de  
Nouvelle Angleterre, Troy, Albany, et New-  
York.

A partir du lundi, 22 Oct. 1883, les trains cir-  
culeront comme suit :  
Partant d'Ottawa. Arr. à Montréal.  
8.35 a.m. 11.45 a.m.  
4.55 p.m. 8.30 p.m.

Pr't de Montréal. Arr. à Ottawa.  
9.10 a.m. 12.40 p.m.  
4.40 p.m. 7.35 p.m.

Le temps moyen du trajet qui se fait actuelle-  
ment sur cette ligne entre Ottawa et Montréal,  
est de vingt minutes plus rapide que toute autre  
ligne. On ne proclame pas que les voitures de  
cette ligne sont "les plus belles du monde" ni  
que les chars palais sont "les plus riches qui ex-  
istent en Amérique"; mais les voitures pour les  
passagers sont neuves et reconnues comme de  
première classe. Les chars palais sont ceux de  
la Compagnie Pullman, dont la réputation est  
une garantie suffisante que les voyageurs y trou-  
veront tout le confort et toute la sûreté désira-  
bles.

Les convois qui partent d'Ottawa à 8.35 du  
matin, n'arrêtent pas à Eastman, South Indian,  
Casselman et Kenyon. Ceux qui veulent arrêter  
à ces endroits devront prendre le train qui part à  
5.40.

Tous les convois à passagers se rendent direc-  
tement à Montréal, sans changement de chars  
ni de locomotive et indépendamment de tous les  
autres trains du Grand Tronc. Le départ des  
trains est réglé d'après l'heure de Montréal, 9  
minutes en avance sur l'heure d'Ottawa.

## CHEMIN DE PREMIERE CLASSE

ET RAILS NEUFS EN ACIER  
Les passagers pour le Sud et l'Est changent de  
chars à la gare Bonaventure à Montréal où leur  
bagage est transféré sans frais extra et sans que  
le passager ait à s'en occuper.  
Le bagage est chèque pour n'importe quel en-  
droit.  
Les billets et tout autre renseignement peu-  
vent être obtenus aux bureaux du Grand Tronc,  
rue Sparks, et au dépôt des billets, rue Elgin.  
D. C. LINSLEY,  
Gérant.

## POELES! POELES!

des meilleures manufactures du  
**CANADA ET DES ETATS-UNIS**  
Assortiment complet de poêles de tous  
genre et de tous prix.

## E. G. LAVERDURE

Nos. 114 RUE RIDEAU ET  
75 RUE WILLIAM  
A VENDRE PAR  
**E. G. LAVERDURE**  
— AU —  
Nos. 114 RUE RIDEAU ET  
75 RUE WILLIAM

N.B.—On vient aussi de recevoir un  
assortiment complet de coutellerie, de fer-  
blanterie et de quincaillerie en général,  
mastique, vitres, huile américaine la  
meilleure du continent.  
Tous les travaux de la ville qui me  
seront confiés, soit couvertures en mé-  
taux; soit pour pose de fournaies à air  
chaud, à l'eau chaude, posage de tuyaux  
gaz et à l'eau, etc., etc., etc., seront  
exécutés à

**TRES BAS PRIX.**  
Ouvrage et matériaux de 1ere classe.  
30 mars 1883.

## Chemin de fer du Nord

A PARTIR DE  
**LUNDI, 27 Septembre 1883.**  
Les trains circuleront comme suit :

	Mixte.	Malle.	Express.
Départ de Montréal pour Québec.....		3.00 p.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Québec.....		9.50 p.m.	6.30 a.m.
Départ de Québec pour Montréal.....		9.15 a.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Montréal.....		4.05 p.m.	6.30 a.m.
Départ de Montréal pour St. Felix 1 Valois.....		1.15 p.m.	
Arrivée à St. Felix de Valois.....		8.20 p.m.	
Départ de St. Felix de Valois pour Montréal.....		5.00 a.m.	
Arrivée à Montréal.....		8.50 a.m.	

Sur tous les Trains pour Passagers il y a des magnifiques Chars-Palais et des Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de Nuit.

Les trains du Dimanche partent de Mon-  
tréal et Québec à 4 p. m.  
Les Trains circulent d'après l'heure de  
Montréal.

En connection avec le chemin de fer du  
Grand Tronc et le chemin de fer Canada  
Atlantique.  
BUREAU GENERAL : Québec.  
BUREAU DES BILLETS : Nos. 143  
Rue Saint-Jacques, et à l'Hôtel Windsor,  
Montréal.  
QUEBEC : Vis-à-vis l'Hôtel Saint-Louis,  
A. DAVIS,  
Surintendant.

## GRAND Magasin de Meubles

DE  
**L. GRATTON,**  
Entrepreneur Meublier, Menuisier,  
N. 530, Rue SUSS X. Ottawa.

M. GRATTON est toujours heureux d'en-  
treprendre quelque travail que ce soit,  
Construction et réparation de Maisons

Meubles de toutes sortes pour, Cham-  
bre à coucher, Salon et Salle à  
manger.  
Le tout exécuté avec soin, par des ouvriers  
compétents, et à

**DES PRIX TRÈS MODERES.**  
1a  
VIEUX DE 54 ANS

## L'ELIXIR

Végétal Balsamique  
**N. H. DOWNS**

A subi une épreuve de CINQUANTE-  
QUATRE ANS, et a été reconnu comme le  
meilleur remède contre les

**Rhumes, la Toux, la Coque-  
luche et toutes les maladies  
des Pouxmons.**

**25 cts. et \$1.00 la Bouteille.**  
VENDU PARTOUT, et par  
C. O. DACIER, Ottawa.  
14 mai 1883

## J. A. POMINVILLE,

BOUCHER,  
Étal No. 14, Marché By, Ottawa

A toujours à son Etal un assortiment  
complet de  
**Viandes de premier Choix,**  
Telles que BŒUF,  
MOUTON,  
VEAU,  
AGNEAU,  
LARD SALE,  
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,  
A des prix qui défient toute compé-  
tition.

Une visite est sollicitée.  
Ottawa, 28 mars 1883

Faites l'essai de la VALE-  
RIA. C'est la meilleure pom-  
made contre la chute des  
cheveux et la Calvitie. En  
vente chez C. O. DACIER,  
Pharmacien, rue Sussex.